

**Соглашение между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерством развития Королевства Испания об обмене бланками разрешений на осуществление международных автомобильных перевозок грузов**

Соглашение, г. Мадрид, 30 октября 2000 г.

      \*Соглашение вступило в силу со дня подписания

      Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерство развития Королевства Испания, именуемые в дальнейшем "Стороны",   
      в целях обеспечения развития международных автомобильных перевозок и защиты интересов национальных транспортных операторов,   
      желая содействовать взаимовыгодному развитию торговых и экономических отношений,   
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      1. Стороны будут производить ежегодный обмен бланками разрешений на осуществление перевозок грузов между государствами Сторон, транзитом через их территории, а также в третьи или из третьих государств, перевозчиками, допущенными к выполнению таких перевозок на территории государств Сторон.   
      2. Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства каждой Стороны, вытекающие из других международных договоров, участницами которых они являются.

**Статья 2**

      Стороны на бесплатной основе обмениваются согласованным количеством бланков разрешений на проезд по территории своих государств.   
      В случае необходимости, по взаимному согласию, Стороны могут изменять квоту обмена бланками бесплатных разрешений на паритетной основе.   
      Проезд автотранспортных средств сверх установленной квоты осуществляется на разрешительной основе в соответствии с законодательством государств Сторон.   
      Обмен бланками разрешений на предстоящий год производится до 31 декабря текущего календарного года.

**Статья 3**

      1. Разрешение, выданное перевозчику в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения, действительно только для него и не подлежит передаче другому лицу.   
      2. Разрешение требуется для каждого грузового автомобиля и для каждого автомобиля-тягача. Оно одновременно действительно и для следующего вместе с ним прицепа или полуприцепа, независимо от места его регистрации.   
      3. Разрешение действительно в двустороннем и транзитном сообщении для одной поездки туда и обратно в указанный в разрешении промежуток времени.   
      4. Бланки разрешений изготавливаются:   
      1) Казахстанской Стороной: на казахском, русском и английском языках;   
      2) Испанской Стороной: на испанском, английском, французском и немецком языках.   
      5. Бланки разрешений, действующие в соответствующем календарном году, должны иметь порядковые номера, составленные на год, соответствующие подпись и печать.   
      6. Со стороны Республики Казахстан бланки разрешений будут заверяться Министерством транспорта и коммуникаций Республики Казахстан.   
      7. Со стороны Королевства Испания бланки разрешений будут заверяться Министерством развития Королевства Испания.   
      8. Выданные на текущий год бланки разрешений действуют до 01 февраля следующего календарного года.

**Статья 4**

      1. Перевозчики и водители автотранспортных средств государства каждой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства пребывания, а также положения международных соглашений в области автомобильных перевозок, участницами которых являются Стороны.   
      2. Водители автотранспортных средств государств Сторон должны иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и регистрационное свидетельство на автотранспортное средство, отвечающее требованиям Конвенции о дорожном движении совершенной в Вене 8 ноября 1968 года.   
      3. Требуемые по настоящему Соглашению разрешения, а также контрольные и другие перевозочные документы должны находиться в автотранспортном средстве при всех поездках, регулируемых настоящим Соглашением, и по требованию предъявляться для проверки представителям компетентных органов государств Сторон.

**Статья 5**

      Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций, а также в рамках заседаний Межправительственной казахстанско-испанской комиссии по экономическому и промышленному сотрудничеству.

**Статья 6**

      По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными Протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

**Статья 7**

      Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания и прекращает свое действие после вступления в силу Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Испания о международных автомобильных перевозках пассажиров и грузов.   
      Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. В данном случае, действие Соглашения будет прекращено по истечению шести месяцев с даты получения уведомления другой Стороной.

      Совершено в городе Мадриде 30 октября 2000 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, испанском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.   
      В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

      (Подписи)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан